

クヴァランの織物伝承  
The Inheritances of Kavalan's Weaving

## 噶瑪蘭族編織的傳承

**小時候** 我居住在花蓮縣新城鄉嘉里村（加禮宛社），母親是噶瑪蘭族人。從小外婆告訴我香蕉絲織品是噶瑪蘭族獨有的手工藝技術，其用途不僅是用來製作穿著的服飾，還包括許多生活及經濟生產的附屬工具：如上山打獵或工作穿戴的工具袋、裝獵物袋、出海採食背袋、穀物袋及小巧實用的檳榔袋等。

### 噶瑪蘭的香蕉絲織品工藝

台灣原住民族的工藝中，噶瑪蘭族是唯一利用香蕉株取絲來編織布匹，製作包含前述生活用品與製作服飾的民族。因為台灣的原住民族大多是運用韌度較高的苧麻來製作，唯獨噶瑪蘭族運用極其罕見的香蕉絲做為織作材料。這編織著噶瑪蘭獨特紋樣又充滿環保意涵的工藝，卻也因為無法以機器來生產而面臨著被現代織品服飾取代而日漸沒落，導致噶瑪蘭民族文化消失的危機。外婆說，現在幾乎只剩下花蓮縣新社鄉還有族人在傳承香蕉絲織品工藝了。這開啟了我想探究祖先的文化智慧，更想將這的溫厚的文化紀錄並

傳承。在探詢香蕉絲文化的過程中，潘朝成教授告訴我，噶瑪蘭族是被列為台灣原住民的第十一族，在噶瑪蘭族正名的歷程當中，噶瑪蘭族香蕉工藝扮演著極重要的角色。

### 噶瑪蘭的生活場域與歷史發展

噶瑪蘭族的祖先來自南方 Sanasai 島嶼，自稱 Kavalan 或 Kavanan，在清代文獻中有蛤仔難、蛤仔欄等名稱，之後名為噶瑪蘭，在蘭陽平原安身立命。幾千年來，噶瑪蘭族在蘭陽平原上逐漸建立堅固的生活



二榔皮編織魚形飾品。



分割葉鞘。

領域，以農耕、漁獵為主與海洋、河流、山林等資源為生，在富饒安定的空間繁衍後代，發展自我特色的組織規範、服飾、祭祀、工藝、美學、語言等民族價值。十七世紀中葉在蘭陽平原上已經有超過六十個部落，人口將近一萬人的強大民族。

17世紀，西班牙與荷蘭兩國以武力侵犯掠奪蘭陽平原，18世紀末葉至19世紀初葉，漢族侵墾與清朝殖民掠奪與侵占土地，導致部分噶瑪蘭族被迫從固有傳統領域往境外的頭城、三星、花東等地遷逃。1840~1860年代左右，以加禮宛社為主體的族人陸續南遷到花蓮新城南方重新建立約二千人的加禮宛大社。1878年，為了反抗清朝殖民政權的壓迫，噶瑪蘭族與撒奇萊雅族戰士合力攻打清朝軍隊，而爆發了有名的「加禮宛戰役／達固湖灣戰役」。噶瑪蘭族在異地重建部落，有豐濱鄉的新社、立德；長濱鄉的大峰峰、樟原、三間屋等部落多是噶瑪蘭族比較集中居住的地方。

從小，我聽外公外婆口述告訴我，Kavalan

因為台灣的原住民族大多是運用韌度較高的苧麻來製作，唯獨噶瑪蘭族運用極其罕見的香蕉絲做為織作材料。這編織著噶瑪蘭獨特紋樣又充滿環保意涵的工藝，卻也因為無法以機器來生產而面臨著被現代織品服飾取代而日漸沒落。



在噶瑪蘭語的意思是「平原的人類」，噶瑪蘭人以前和泰雅族的祖先爭奪耕地，最後是由噶瑪蘭人順利佔領蘭陽平原，泰雅族人則是被稱為「山上的人類」。這段口述歷史，在九年一貫藝術與人文輔助教材平台中的噶瑪蘭族稱釋義中有提到，所以證明研究者外公外婆的口述歷史是正確且可信的。但是在九年一貫藝術與人文輔助教材平台中的這同一段結尾寫到「但陳逸君指出，今日的噶瑪蘭人並不清楚這種說法」，在此我可以說明，我外公外婆是清楚上述這段歷史的。

### 香蕉絲織品的製作

香蕉絲織品為噶瑪蘭族獨特原民技藝，是將香蕉莖取絲到製作成香蕉布（lawana benina）或成品的一種工藝技術，從香蕉的種植、砍伐、刮絲、晾曬、分線、捻線、繞線、整經到編織等工序中，累積了深厚的技藝文



香蕉絲織品為噶瑪蘭族獨特原民技藝，是將香蕉莖取絲到製作成香蕉布 (Iawana benina) 或成品的一種工藝技術，從香蕉的種植、砍伐、刮絲、晾曬、分線、捻線、繞線、整經到編織等工序中，累積了深厚的技藝文化。噶瑪蘭婦女在處理香蕉纖維時，常一邊工作一邊吟唱著「織香蕉布之歌」。



化。噶瑪蘭婦女在處理香蕉纖維時，常一邊工作一邊吟唱著「織香蕉布之歌」。歌詞提到：「我們現在要拿香蕉絲，這是你們（祖先）以前做的，現在我們忘記了。這是噶瑪蘭的（傳統）不能失傳，我們現在做的哪裡不對，你們要幫忙做。」陳淑均修《噶瑪蘭廳誌》，對噶瑪蘭人的編織用具和織物有這樣的記述：「番女織杼，以大木如栲栳，鑿空其中，橫穿以竹，便可轉纏經與上。刊木為軸，繫於腰，穿梭闔而織之。以樹皮合葛絲及染過五采狗毛織氈，名曰達戈紋。以色絲合鳥獸毛織帛，採各色草染采，斑斕相間，又有巾布等物，頗皆堅緻。」

在此依照實際觀察紀錄的資料，將香蕉絲織品的生產程序加以彙整成以下10個工序：

#### 選擇香蕉樹：

首先應選擇在1~2年生的香蕉樹齡，且不能結過香蕉果實者。



#### 祭祀：

砍取假莖之前，噶瑪蘭族人為祈求祖靈保佑，噶瑪蘭族人會進行Basbaw儀式。

#### 割取香蕉假莖：

通常由男性族人進行割取假莖的步驟。

#### 剝開葉鞘：

整棵香蕉假莖由外層而內的葉鞘一層層剝開。

（一）瓣膜：瓣膜曬乾成絲後，亦稱之為邊線，強韌度最佳。

（二）經線：葉鞘外側，即左右二側，纖維較強韌，是做為經線之材料。

（三）緯線：葉鞘中間，即葉鞘肉較厚實份部，是做為緯線織材料。

（四）二榔皮：葉鞘中間刮下之厚實果肉，切面呈現方格網狀，是編製飾品的好材料。

#### 刮皮取織：

（一）割莖剝皮：割莖長度約150-200cm。

（二）生刮雜質：以小刀於濕潤葉鞘片上仔細輕輕刮除附於外皮的澱粉膠質。

#### 日晒與水洗：



整理邊線。

將刮取完成之香蕉絲置於烈日下曝曬3~4日，陽光充足之日照應曬一星期，否則容易因受潮而長黑色黴點，影響作品美觀與保存時間。

#### 分線續線：

(一) 浸溼：將曬乾之香蕉絲置於盛水的臉盆中浸溼，並用鑽子將香蕉絲捲皺處壓平。

(二) 分線：以小尖鑽將乾燥薄片狀長條的「香蕉原絲」。

(三) 接線：每條絲頭尾以平節相接打結。

(四) 積線：將香蕉絲繞成團縷狀「香蕉織線」，一粒團縷狀「香蕉織線」約需4-6株不等的香蕉樹莖。

#### 染色：

除了薯榔莖塊，尚有大檳榔子、洋蔥皮、灰燼...天然材料中去提供染色。

#### 織作成布：

利用地織機或桌型的織帶機操作。

#### 香蕉絲織品：

當香蕉絲被織成香蕉布之後，就可以被織成依些生活用品。



#### 工藝技術的傳承與珍視

在這幾年對噶瑪蘭族香蕉絲歷史的探究中，深感到傳統工藝文化傳承的困境。我認為族文化歷史的參考文獻及相關資料可以花時間找，但工藝類手作技巧還是需要師傅教授傳承。以噶瑪蘭族香蕉絲工藝為例，此項技術需如學徒般的投入，才能學到工法中的各項技巧。但又因學習時間較長，純手工製作，織做時間也耗時，成品價格相對較高，年輕一代無法以生產香蕉絲織品為生，故此工藝需依賴政府單位的支持，才得以將此工藝技術傳承。幸好還有花蓮新社的香蕉絲工坊這個單位，有一群工藝師在努力的維持中。工藝師表示，來參觀的觀光客不乏外國團體，別人都懂的珍視我們的文化，我們更該珍惜祖先智慧。◆



陳舒芳